Written by The Standing Committee on Education and Sports, The National Legislative Assembly Translated by The Bureau of Foreign Languages, The Secretariat of the Senate

เร่งยกระดับคุณภาพการศึกษาเชิงนโยบาย โดยการพัฒนาความร่วมมือทางการศึกษาในภูมิภาคอ<u>กเซียน</u>

To Elevate the Quality of Education through Policies

By Developing Educational Cooperation in the ASEAN Region



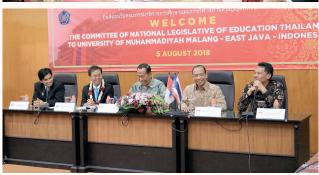
🗲 ะหว่างวันเสาร์ที่ ๔ ถึงวันพุธที่ ๘ สิงหาคม ๒๕๖๑ คณะ d กรรมาธิการการศึกษาและการกีฬา สภานิติบัญญัติแห่งชาติ นำโดย ดร.ตวง อันทะไชย ประธานคณะกรรมาธิการ ผู้ช่วย ศาสตราจารย์เฉลิมชัย บุญยะลีพรรณ รองประธานคณะ กรรมาธิการ คนที่หนึ่ง พลเอก องอาจ พงษ์ศักดิ์ รองประธาน คณะกรรมาธิการ คนที่สอง พลเอก จีระศักดิ์ ชมประสพ กรรมาธิการ พลเอก อุดมชัย ธรรมสาโรรัชต์ กรรมาธิการ และ นายปรีชา บัววิรัตน์เลิศ เลขานุการคณะกรรมาธิการ พร้อมด้วย ที่ปรึกษากิตติมศักดิ์ของคณะกรรมาธิการ ได้เดินทางไปเยือน และประชุมทวิภาคีด้านการศึกษา ณ สาธารณรัฐอินโดนีเซีย เพื่อสร้างความร่วมมือด้านการศึกษาระหว่างประเทศสมาชิก ในภูมิภาคอาเซียน การพัฒนาผู้เรียน บุคลากรทางการศึกษา การวิจัย และเทคโนโลยีทางการศึกษา และเพื่อสร้างเสริมความ เข้มแข็งให้กับพลเมืองของอาเซียน เนื่องด้วยเห็นว่าประเทศ อินโดนีเซียมีความสำคัญและเป็นที่ตั้งของสถานศึกษาที่มี คุณภาพและมีหน่วยงานซึ่งเป็นศูนย์กลางในการประสานความ ร่วมมือระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียน ซึ่งสามารถสรุปผล จากการเดินทางไปเยือนและประชุมทวิภาคี ได้ดังนี้

The Standing Committee on Education and Sports, the National Legislative Assembly, led by Dr. Tuang Untachai, Chairperson of the Committee, visited the Republic of Indonesia between Saturday 4 – Wednesday 8 August 2018 with delegates including Asst. Prof. Chalermchai Boonyaleepun, First Vice-Chairperson, General Ongard Pongsakdi, Second Vice-Chairperson, General Jirasak Chomprasop, Member, General Udomchai Thamsarorat, Member, Mr. Preecha Boavirathlert, Secretary to the Committee, and also Honourary Advisor to the Committee to participate in multiple bilateral meetings related to education. The objectives of the visit are to create educational cooperation between member countries within the ASEAN region, to develop students, educational personnel, research and educational technology and to strengthen ASEAN people. The Standing Committee perceives that Indonesia established important and quality educational institutions and have an agency acting as the hub to

9. SMA Negeri 3 Malang (SMA 3), Malang

เข้าร่วมประชุมแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับคณะ ผู้บริหารโรงเรียน SMA Negeri 3 Malang (SMA 3) นำโดย Hj Asri Widiapsari, M.Pd, The Principal ในประเด็นสำคัญ เกี่ยวกับแนวทางการพัฒนาคุณภาพของผู้เรียน โดยเฉพาะ ด้านภาษาอังกฤษ โดยใช้รูปแบบการเรียนรู้แบบเพื่อนช่วยเพื่อน แนวทางการคัดเลือกการพัฒนาและการส่งเสริมคุณภาพ บุคลากรครู รวมทั้งแนวทางการส่งเสริมความร่วมมือ ทางการศึกษาระหว่างกัน ซึ่งโรงเรียนแห่งนี้นับว่าสามารถบริหาร จัดการได้อย่างมีคุณภาพ ซึ่งสะท้อนได้จากผลการสอบ NT ของโรงเรียนนั้นอยู่ในลำดับต้นของประเทศ รวมทั้งยัง สามารถบริหารจัดการศึกษาด้วยทรัพยากรที่จำกัดโดยเน้นที่ Commitment พร้อมกับความตั้งใจของครูและผู้บริหารโรงเรียน





b. University of Muhammadiyah Malang (UMM), Malang

เข้าร่วมประชุมทวิภาคีเกี่ยวกับแน<mark>วทา</mark>งการบริหาร จัดการอุดมศึกษาและผลสัมฤทธิ์จากความร่วมมือทางวิชาการ กับผู้บริหาร University of Muhammadiyah Malang (UMM) นำโดย Dr. Fauzan M.Pd, Rector of University of Muhammadiyah Malang พร้อมกับได้มีโอกาสพบปะพูดคุยกับ นักศึกษาไทยที่ได้รับทุนการศึกษาจาก UMM ทั้งนี้ ที่ประชุม ทวิภาคีได้มีข้อตกลงเบื้องต้นในการทำ MOA เพื่อแลกเปลี่ยน นักศึกษาและบุคลากรทางการศึกษาด้านการเกษตรระหว่าง สถาบันอุดมศึกษาของไทยกับ UMM สาธารณรัฐอินโดนีเซีย

coordinate cooperation between ASEAN member countries. The summaries of the meetings are as follow.

1. SMA Negeri 3 Malang (SMA 3), Malang

The Standing Committee had a meeting to exchange ideas with the executive board, led by Hj Asri Widiapsari, M.Pd, the Principal, on important matters related to guidelines on student's quality development, especially in English. The school utilizes peer-to-peer teaching under the guideline to select, develop and strengthen the quality of teachers and also utilize method to strengthen educational cooperation between schools. This particular school is considered to be competent in school management as it is reflected in the result of the National Test (NT) where the SMA 3 is placed in the top schools of the country and also how it operates with limited resources with emphasis on commitment and determination from the teachers and the school executives.

University of Muhammadiyah Malang (UMM), Malang

The Standing Committee had a bilateral meeting on higher education management and acheivement from academic cooperation, with the executives of University of Muhammadiyah Malang (UMM), led by Dr. Fauzan M.Pd, Rector of University of Muhammadiyah Malang.

The Standing Committee also had the opportunity to meet Thai students who received scholarships from UMM. The bilateral meeting initially agreed upon a Memorandum of Agreement (MoA) to exchange students and agricultural education personnel between higher educational institutions of Thailand and UMM, the Republic of Indonesia.

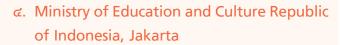
3. Institut Teknologi Bandung (ITB), Bandung

The Standing Committee had a meeting to exchange ideas with Edwan Kardena, Ph.D., Director of Institut Teknologi Bandung (ITB) on academic

e. Institut Teknologi Bandung (ITB), Bandung

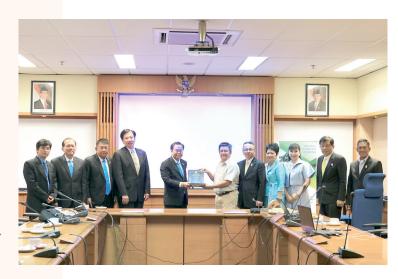
เข้าร่วมประชุมแลกเปลี่ยนความคิดเห็น กับ Edwan kardena, Ph.D., Director of Institut Teknologi Bandung (ITB) ในประเด็นเกี่ยวกับ ความร่วมมือทางวิชาการ แนวทางการพัฒนา องค์ความรู้ด้านวิศวกรรม โดยเฉพาะด้านอากาศยาน และเทคโนโลยีทางการศึกษา ซึ่งสอดคล้องกับ แนวทางการยกระดับคุณภาพการศึกษาที่รองรับกับ การดำเนินงานภายใต้โครงการ EEC ของไทย ทั้งนี้ ที่ประชุมร่วมได้มีความเห็นว่าความร่วมมือทาง

การศึกษาหรือความร่วมมือทางวิชาการระหว่างประเทศ ในภูมิภาคอาเซียนนั้นเป็นสิ่งสำคัญเพราะเป็นการพัฒนาคน ที่ยั่งยืน อันเป็นหัวใจสำคัญของกระบวนการพัฒนา



เข้าร่วมประชุมแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับผู้แทน ของ Ministry of Education and Culture Republic of Indonesia ได้แก่ Didik Suhardi, Ph.D., Secretary-General, Hamid Muhammad, Ph.D., Director-General, Ir. Anato kusuma Seta, M.Sc., Ph.D., Expert Staff for Innovation and Competitiveness โดยร่วมหารือใน ประเด็นเกี่ยวกับการส่งเสริม และพัฒนาการศึกษาระดับขั้นพื้นฐาน การอาชีวศึกษา และการอุดมศึกษา โดยเฉพาะความคืบหน้า การยกระดับการศึกษาระดับอุดมศึกษาของสาธารณรัฐอินโดนีเซีย โดยจัดตั้งเป็น Ministry of Research, Technology, and Higher Education และแนวทางการพัฒนาบุคลากรทางการ ศึกษาและผู้เรียน พร้อมกับยินดีให้ความร่วมมือทางด้าน การศึกษา อันจะก่อให้เกิดประโยชน์ต่อการพัฒนาของทั้งสอง ประเทศต่อไปในอนาคต





cooperation, guidelines on the development of knowledge management on engineering, especially on aerospace engineering, and education technology. This is consistent with the guidelines to elevate education quality which supports the implementation of the Eastern Economic Corridor (EEC) of Thailand. Both parties emphasized on educational or academic cooperation between countries within the ASEAN region as it sustainably develops people, being the heart of the development process.

4. Ministry of Education and Culture, Republic of Indonesia, Jakarta

The Standing Committee had a meeting to exchange ideas with representatives of the Ministry of Education and Culture Republic of Indonesia, including Didik Suhardi, Ph.D., Secretary-General, Hamid Muhammad, Ph.D., Director-General, and Ir. Ananto Kusuma Seta, M.Sc., Ph.d., Expert Staff for Innovation and Competitiveness, on strengthening and developing primary, vocational and secondary education, especially on the process to elevate the level of secondary education of the Republic of Indonesia. To be successful, Indonesia established the Ministry of Research, Technology and Higher Education, created guidelines to develop educational personnel and students and welcomed the idea of educational cooperation as it will benefit the development of both countries in the future.

a. ASEAN Secretariat, Jakarta

เข้าร่วมประชุมแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับ H.E. Lim Jock Hoi, Secretary-General of ASEAN พร้อมด้วย นางสาวภาสพร สังฆสุบรรณ์ เอกอัครราชทูตผู้แทนถาวรไทย ประจำอาเซียน ณ ASEAN Secretariat, Jakarta ในประเด็น สำคัญ เช่น แนวทางการส่งเสริมความร่วมมือด้านการศึกษาของ อาเซียน โดยเน้นย้ำความจำเป็นในการร่วมมืออย่างแข็งขัน เพื่อลดความเหลื่อมล้ำ รวมทั้งการกำหนดหลักสูตรอาเซียน ศึกษาเพื่อความเป็นพลเมืองอาเซียนในประเทศกลุ่มอาเซียน ความร่วมมือด้านการศึกษาของอาเซียนตามปฏิญญาชะอำ-หัวหิน การแก้ไขปัญหาคนไร้สัญชาติของพลเมืองในประเทศ กลุ่มอาเซียน แนวทางการส่งเสริมให้พลเมืองอาเซียนสามารถใช้ ภาษาอังกฤษเป็นภาษาอาเซียนตามที่กำหนดในกฎบัตรอาเซียน อย่างเห็นผลเป็นรูปธรรม เป็นต้น นอกจากนี้ ที่ประชุมร่วมกัน ระหว่างกรรมาธิการและเลขาธิการอาเซียน ได้มีความเห็นว่า ควรส่งเสริมความร่วมมือด้านการศึกษาระหว่างประเทศในกลุ่ม อาเซียนให้เข้มแข็ง โดยเฉพาะด้านการเกษตร เทคโนโลยี ทางการเกษตร และนวัตกรรม ซึ่งเลขาธิการอาเซียนรับที่จะ ผลักดันวาระดังกล่าวเข้าสู่ที่ประชุมอาเซียนในครั้งต่อไป ทั้งนี้ เลขาธิการอาเซียนได้ยืนยันถึงความพร้อมที่จะร่วมทำงาน สนับสนุนในวาระที่ประเทศไทยจะเป็นประธานอาเซียน ในปีต่อไปอย่างเต็มที่



๖. เอกอัครราชทูต ณ กรุงจาการ์ตา (นายทรงพล สุขจันทร์)

เข้าร่วมหารือและแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับ เอกอัครราชทูต ณ กรุงจาการ์ตา (นายทรงพล สุขจันทร์) พร้อมด้วย นางสาวธิดา สุขมีลาภ อัครราชทูตที่ปรึกษา ณ กรุงจาการ์ตา โดยเอกอัครราชทูตฯ ได้ให้ข้อมูลถึงการช่วยเหลือคนไทยที่ ประสบเหตุธรณีพิบัติภัยในพื้นที่เกาะลอมบอก สาธารณรัฐ อินโดนีเซีย และมีความยินดีที่จะให้การช่วยประสานการดำเนินงาน ในส่วนที่เกี่ยวข้องเพื่อให้ขั้นตอนในการจัดทำข้อตกลงความร่วมมือ ทางการศึกษาที่จะเกิดขึ้นนั้นสำเร็จลุล่วงด้วยดี พร้อมกันนี้ เอกอัครราชทูตฯ ให้เกียรติจัดเลี้ยงรับรองแก่กรรมาธิการ ชุดดังกล่าว ■

5. ASEAN Secretariat, Jakarta

The Standing Committee had a meeting to exchange ideas with H.E. Lim Jock Hoi, Secretary-General of ASEAN and Miss Phasporn Sangasubana, Ambassador of Thailand to ASEAN, Jakarta, on important matters such as guidelines on strengthening educational cooperation of ASEAN with emphasis on the necessity of concrete cooperation to reduce economic disparity. Other important matters include the establishment of ASEAN studies curriculum to build ASEAN citizen in the region, ASEAN educational cooperation under the Cha-am Hua Hin Declaration, solutions to stateless persons from ASEAN countries, supproting ASEAN people to be literate in English as English is the official language of ASEAN as prescribed in the ASEAN Charter, among others. Furthermore, the Standing Committee and the Secretariat of ASEAN realize the necessity to strengthen educational cooperation between countries in the ASEAN region, especially in agriculture and agricultural technology and innovation, which the Secretary-General of ASEAN will include the aforesaid agendas into the next ASEAN summit. The Secretariat of ASEAN reaffirms its collective support to Thailand as Thailand will be the Chair of ASEAN in the next year.

6. Ambassador of Thailand to Jakarta (H.E. Mr. Songphol Sukchan)

The Standing Committee paid a courtesy call and exchange ideas with the ambassador of Thailand (H.E. Mr. Songphol Sukchan) and Miss Tida Sukeelap, Minister Counsellor of Thailand to Jakarta. The Ambassador provided information on how the embassy helped Thai people during the earthquake at Lombok Island, the Republic of Indonesia, and will wholly help coordinate the Education Cooperation Agreement to be signed. On this occasion, the Ambassador held a dinner in honor of the Standing Committee.